

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



LUXEMBOURG

EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Spauda ir informacija

## PRANEŠIMAS SPAUDAI Nr. 37/07

2007 m. gegužės 23 d.

Generalinio advokato išvada byloje C-438/05

*The International Transport Workers' Federation & The Finnish Seamen's Union prieš Viking Line ABP & Ou Viking Line Eesti*

### **GENERALINIS ADVOKATAS POIARES MADURO MANO, KAD PROFESINĖS SAJUNGOS GALI IMTIS KOLEKTYVINIŲ VEIKSMŲ, SIEKDAMOS ATGRASYTI BENDROVĘ PERSIKELTI Į KITĄ VIETĄ BENDRIJOJE**

*Tačiau Bendrijos teisei prieštarauja kolektyvinis veiksmas, kuris sukelia darbo rinkos padalijimą nacionaliniu pagrindu arba persikėlusiai bendrovei užkerta kelią teikti paslaugas kitoje valstybėje narėje*

*The International Transport Workers' Federation* (toliau – ITF) yra Londone įsteigta federacija, vienijanti 600 transporto sektoriaus darbuotojų sąjungų iš 140 valstybių. Viena iš pagrindinių jos vykdomų programų yra „patogios šalies vėliavos“ (angl. *Flag of convenience*, toliau – FOC) programa. Pagal šią programą, siekiant pašalinti patogios šalies vėliavos poveikį, faktiškojo laivo savininko buveinės valstybės sąjungos turi teisę sudaryti sutartis, taikomas šio laivo įgulai, nesvarbu, kur jis registruotas.

Keltų veikla užsiimančiai Suomijos bendrovei *Viking line* priklauso tarp Talino ir Helsinkio su Suomijos vėliava kursuojantis keltas *Rosella*. Laivo įgulos nariai priklauso Suomijos jūrininkų profesinei sąjungai (toliau – FSU), kuri yra ITF narė.

2003 m. spalio mėn. *Viking line* bandė pakeisti nuostolingo *Rosella* kelto vėliavą, įregistruodama ją Estijoje, kad jo įgulos nariais būtų galima įdarbinti Estijos piliečius už Estijoje mokamus mažesnius atlyginimus ir taip konkuruoti su kitais to paties maršruto keltais. Apie šį pasiūlymą buvo informuota įgula ir FSU, kurie paprieštaravo vėliavos keitimui. FSU prašymu 2003 m. lapkričio mėn. ITF nusiuntė aplinkraštį visiems savo nariams teigdama, kad *Rosella* faktiška savininkė yra įsteigta Suomijoje ir kad dėl to FSU išlaiko derybų teises. Profesinėms sąjungoms ITF narėms buvo nurodyta nesiderėti su *Viking*. Už šio aplinkraščio nesilaikymą grėsė sankcijos ir galimas pašalinimas iš ITF. Tai realiai užkirto kelią *Viking Line* derėtis su Estijos profesine sąjunga.

FSU pagrasinus streiku, 2003 m. gruodžio mėn. *Viking* sutiko padidinti *Rosella* įgulos narių skaičių ir nepradėti vėliavos keitimo iki 2005 m. vasario 28 d.. ITF neatšaukė savo aplinkraščio,

todėl vis dar ketindama vėliau pakeisti nuostolingą *Rosella* vėliavą, *Viking Line* pareiškė ieškinią Anglijos, kurioje yra įsteigta ITF, teisme. *Viking Line* paprašė įpareigoti ITF atšaukti savo aplinkraščių, o FSU – neriboti *Viking Line* laisvo judėjimo teisių keičiant *Rosella* vėliavą.

*Court of Appeal*, nagrinėjantis FSU ir ITF pareikštą apeliaciją, pateikė Europos Bendrijų Teisingumo Teismui keletą klausimų prašydamas priimti prejudicinį sprendimą dėl Sutartyje įtvirtintų įsisteigimo laisvės normų taikymo šiai bylai ir to, ar FSU bei ITF veiksmai riboja judėjimo laisvę.

Visų pirma generalinis advokatas Miguel Poiares Maduro nurodo, kad, jo nuomone, Sutartyje įtvirtintos judėjimo laisvės normos yra taikomos nagrinėjamai situacijai. Viešasis interesas, susijęs su socialine politika ir pagrindinėmis teisėmis, gali pateisinti tam tikrus judėjimo laisvės apribojimus, jei šie neviršija to, kas yra būtina. Tačiau socialinės politikos buvimas vienu iš EB sutarties tikslų dar nereiškia, kad šioje srityje priimtoms priemonėms automatiškai netaikomos judėjimo laisvės normos.

Be to, Poiares Maduro daro išvadą, kad judėjimo laisvės nuostatos turi būti taikomos tarp dviejų privačių šalių susiklosčiusioms situacijoms, jei nagrinėjamas veiksmas gali realiai apriboti kitų asmenų galimybes naudotis jų laisvo judėjimo teise sudarydamas kliūtį, kurios šie negali apeiti imdamiesi protingų priemonių. Taip yra šioje byloje, kurioje FSU ir ITF suderintų veiksmų praktinė pasekmė yra ta, kad *Viking Line* laisvo įsisteigimo teisė priklauso nuo FSU pritarimo.

Dėl klausimo, ar nagrinėjami veiksmai nepažeidžia teisingos pusiausvyros tarp teisės imtis kolektyvinių veiksmų ir įsisteigimo laisvės, generalinis advokatas pastebi, kad suderinta kolektyvinio veiksmo programa profesinėms sąjungoms paprastai yra teisėtas būdas apsaugoti jūrininkų atlyginimus ir darbo sąlygas. Tačiau kolektyvinis veiksmas, kuris sukelia darbo rinkos padalijimą ir užkerta kelią samdyti jūrininkus iš tam tikrų valstybių narių tam, kad būtų išsaugotos jūrininkų darbo vietos kitoje valstybėje narėje, pažeidžia pačią nediskriminavimo principo, kuriuo grindžiama bendroji rinka, esmę.

Dėl kolektyvinio veiksmo, kuriuo siekiama sumažinti *Rosella* vėliavos pakeitimo neigiamus padarinius, Poiares Maduro pabrėžia, pirma, kad nustatyti, ar nagrinėjamas veiksmas viršija tai, kas laikoma teisėta pagal nacionalinę teisę, atsižvelgiant į Bendrijos teisę, turi nacionalinis teismas. Šiuo atžvilgiu Bendrijos teisė neužkerta kelio profesinėms sąjungoms imtis kolektyvinių veiksmų, sukeliančių bendrovės, kuri ketina persikelti į kitą valstybę narę, įsisteigimo teisės apribojimą tam, kad apsaugotų šios bendrovės darbuotojus. Tačiau kolektyvinis veiksmas, kuriuo vienoje valstybėje narėje įsteigta bendrovei siekiama užkirsti kelią persikėlus teisėtai teikti savo paslaugas kitoje valstybėje narėje, prieštarautų Bendrijos teisei.

Galiausia generalinis advokatas pripažįsta, kad FSU, kartu su ITF ir pastarosios narėmis sąjungomis, gali imtis kolektyvinių veiksmų kaip priemonės jūrininkų darbo sąlygoms Bendrijoje pagerinti. Tačiau kaip ir nacionaliniu lygmeniu, Europos lygmeniu taip pat egzistuoja teisės imtis kolektyvinių veiksmų ribojimai. Visoms nacionalinėms profesinėms sąjungoms nustatyta pareiga prisidėti prie bet kokio analogiškų profesinių sąjungų kolektyvinio veiksmo gali būti lengvai piktnaudžiaujama. Tokia programa gintų kai kurių nacionalinių profesinių sąjungų kolektyvinių derybų galią kitų sąjungų interesų sąskaita ir padalytų darbo rinką, pažeidžiant judėjimo laisvės normas. Kita vertus, jei kitos sąjungos galėtų laisvai pasirinkti, ar dalyvauti konkrečiame kolektyviniame veiksmo, šio pavojaus būtų išvengta. Ar taip yra nagrinėjamoje byloje, turi nuspręsti nacionalinis teismas.

**PASTABA: Generalinio advokato nuomonė nėra privaloma Teisingumo Teismui. Būdami visiškai nepriklausomi, generaliniai advokatai siūlo Teisingumo Teismui teisinį bylos, už**

**kurią jie atsakingi, išsprendimo būdą. Teisingumo Teismo teisėjai jau pradėjo rengti sprendimą šioje byloje. Jis bus priimtas vėliau.**

*Žiniasklaidai skirtas neoficialus dokumentas, neįpareigojantis Teisingumo Teismo.*

*Dokumentas prieinamas šiomis kalbomis: visos*

*Visas sprendimo tekstas yra Teisingumo Teismo interneto tinklalapyje*

*<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=LT&Submit=rechercher&numaff=C->*

*Jį galima rasti paskelbimo dieną nuo 12 val. Vidurio Europos laiku.*

*Detalesnės informacijos teiraukitės Gitte Stadler*

*Tel. (00352) 4303 3127 Faks. (00352) 4303 3656.*

*Iškilmingo posėdžio vaizdai prieinami EbS „Europe by Satellite“, šią paslaugą teikia Europos*

*Komisijos Spaudos ir informacijos generalinis direktoratas,*

*L-2920 Luxembourg, Tel. (00352) 4301 35177, Faks. (00352) 4301 35249*

*arba B-1049 Bruxelles, Tel. (0032) 2 29 64106, Faks. (0032) 2 29 65956*